

1716-е заседание

Пятница, 17 октября 1975 года, 10 час. 45 мин.

Председатель: г-н Кристофер Р. ТОМАС (Тринидад и Тобаго).

A/C.5/SR.1716

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов и среднесрочный план 1976—1979 годов (продолжение) (документы см. 1705-е заседание; A/10008/Add.2 и 3, A/C.5/1688, A/C.5/L.1226, A/C.5/L.1229—1232)

Первое чтение отдельных разделов бюджета по программам (продолжение)

РАЗДЕЛ 22 — АДМИНИСТРАЦИЯ, УПРАВЛЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (продолжение) (A/10006, A/10008 и CORR.2)

1. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела) отвечает на некоторые вопросы, заданные на предыдущем заседании. В связи с запросом представителя Соединенных Штатов Америки в отношении того, можно ли сократить смету для отдела электронной обработки данных в Женеве, приведенную в пункте 22.130 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов (A/10006), он напоминает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в пункте 22.61 своего доклада (A/10008 и Corr.2) рекомендовал изъятие из общей суммы 121 000 долларов США. Если рекомендация Консультативного комитета будет одобрена, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве не будет располагать никаким оборудованием для обработки данных с помощью ЭВМ и будет вынуждено обрабатывать данные вручную, что приведет к увеличению персонала. Однако замечания, которые сделал Председатель Консультативного комитета на 1709-м заседании, представляя раздел 22, убедили его в том, что обработку данных с использованием ЭВМ следует продолжать до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не обсудит этот вопрос на своей тридцать первой сессии, и он считает, что это заявление позволяет Генеральному секретарю сохранить существующую структуру, в пределах имеющихся ресурсов, до проведения нового пересмотра. Представитель Соединенных Штатов поставил также под сомнение предложение о выделении дополнительных должностей и временной помощи, испрашиваемых Административно-финансовым департаментом в Женеве; в ответ оратор отмечает, что, если не применять ЭВМ, потребуется гораздо больше чем четыре должности категории общего обслуживания для выполнения задачи, связанной с руководством растущим числом служащих в Женеве, включая секретариат Отдела по правам человека. Хотя

услуги экспертов на договорных условиях могут быть использованы для выполнения некоторых конкретных задач в области составления программ, набор трех программистов низкой категории на двухгодичный период представлялся более дорогостоящим, в то время как штатный персонал Секции административных систем (три должности категории специалистов и пять должностей категории общего обслуживания) будет заниматься долгосрочной работой, связанной с разработкой и введением математического обеспечения обработки информации с применением ЭВМ в Женевском отделении.

2. Отвечая представителю Мексики, который спрашивал о емкости системы ЭВМ Организации Объединенных Наций, оратор отвечает, что использование ЭВМ количества часов, приведенное в таблице после пункта 22.31 доклада Консультативного комитета, представляет собой техническую единицу измерения, имеющую целью замерять объемы задач ЭВМ различных размеров, но не измерять ее емкость. Более четкая картина объема работы может быть получена при анализе фактических часов аренды ЭВМ. В 1973 году среднее число часов аренды ЭВМ в день составляло 14, в дополнение к 25 процентам в субботние и воскресные дни; в 1974 году — 16 часов с 50-процентной нагрузкой в имевшиеся субботние и воскресные дни; и в 1975 году — почти 20 часов в день и приблизительно 55 процентов в субботние и воскресные дни. Принимая во внимание время для подготовки заданий для ЭВМ, Международный вычислительный центр функционировал по две 8-часовых смены в день в 1973 году и по три 8-часовых смены в день по 5 дней в неделю в 1975 году. Перспективы объема работы на 1976 и 1977 годы указывают, что потребуются дополнительные смены вместе с увеличением емкости ЭВМ.

3. Представитель Алжира спрашивал о распределении кадров в Нью-Йоркском вычислительном центре. Персонал этого Центра включает 16 должностей категории общего обслуживания для кодирования данных для обработки на ЭВМ, восемь должностей категории общего обслуживания и одну должность категории специалистов для фактической работы на оборудовании ЭВМ, шесть должностей категории общего обслуживания и одну должность категории специалистов для подготовки работы для ЭВМ и хранения информации, три должности категории специалистов для эксплуатации основных операционных программ системы и обучения потребителей, две должности категории специалистов и две должности категории общего обслуживания для адми-

инстративного управления и руководства, четыре должности старших аналитиков, пять должностей программистов и три должности программиста более низкой категории. Разбивка использования услуг ЭВМ может быть представлена следующим образом: Департамент по экономическим и социальным вопросам — 50 процентов; Департамент по обслуживанию конференций — 10 процентов; оперативно-функциональное обслуживание — 20 процентов; и использование другими учреждениями и от имени правительств, которые делают соответствующие возмещения в бюджет Организации Объединенных Наций — 24 процента.

4. Отвечая на вопрос представителя Соединенных Штатов, который рекомендовал, чтобы аренда была сокращена пропорционально сокращению персонала, он говорит, что Консультативный комитет в пункте 22.96 своего доклада рекомендовал, чтобы 382 000 долларов США, испрашиваемых для аренды служебных помещений для предлагаемых 150 новых должностей, были сокращены на 306 000 долларов США. В этой связи он отмечает, что оставшиеся 76 000 долларов США могут оказаться недостаточными для удовлетворения потребностей в служебных помещениях для 108 новых должностей, рекомендованных Консультативным комитетом.

5. В связи со строительством здания Корпорации Развития Организации Объединенных Наций (ЮНДК) оратор говорит, что 21 июня 1974 года Организация Объединенных Наций подписала договор, зарезервировав в этом здании служебные помещения, за которые Организация Объединенных Наций будет выплачивать ренту только с того момента, когда служебные помещения будут фактически заняты. Организация Объединенных Наций не принимала участия в финансировании строительства здания и еще не выплачивала никакой ренты. В договоре указывается, что новое здание будет сниматься постепенно, по мере истечения сроков существующих договоров, подписанных Организацией Объединенных Наций в отношении других зданий, с тем чтобы избежать двойной ренты. Он обращает внимание на доклад Объединенной инспекционной группы об использовании служебных помещений в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (см. А/9854), в котором указано, что к 1979 году Организации Объединенных Наций потребуются дополнительные служебные помещения помимо зданий Секретариата и ПРООН. Поэтому будет необходимо изыскать служебные помещения для подразделений, которые в настоящее время расположены за пределами здания Секретариата и не смогут быть размещены в здании ЮНДК.

6. Отвечая на вопрос представителя Соединенных Штатов относительно оборудования для передачи сообщений с помощью ЭВМ и об улучшении связи между Нью-Йорком и Женевой, оратор говорит, что Женева является основной промежуточной станцией для всех видов связи Ор-

ганизации Объединенных Наций с Европой, Ближним Востоком, Африкой и Дальним Востоком. Весьма необходимо, чтобы Нью-Йорк и Женева были в состоянии обрабатывать, частично благодаря модернизации, растущий объем связи. Технические преимущества оборудования были описаны более подробно в пункте 27 доклада Генерального секретаря, озаглавленного «Обзор связи в Организации Объединенных Наций и прогноз потребностей на период 1974—1983 годов»¹. Автоматизация приведет к повышению производительности в наиболее загруженные периоды, к более высокой точности, скорости и сокращению расходов на персонал. В пункте 47 указанного доклада также говорится о повышении качества канала телетайпной связи между Нью-Йорком и Женевой для увеличения возможностей телефонной связи, и Консультативный комитет в своем соответствующем докладе² не выдвигал возражений против осуществления указанного предложения в 1975 году.

7. Представитель Соединенных Штатов спрашивал, не приведет ли включение арабского языка в число рабочих языков к увеличению бюджетной сметы по сравнению с расходами, финансируемыми из внебюджетных фондов в 1974, 1975 и 1976 годах. Оратор говорит, что сумма 3 562 000 долларов США представляет в реальном выражении тот же размер расходов, что и в предыдущие годы. Указанная сумма охватывает 100 существующих штатных должностей, и никаких увеличений не предусмотрено на 1977 год на временную помощь во время Генеральной Ассамблеи и аренду служебных помещений, средств связи и канцелярского оборудования.

8. Отвечая представителю Мадагаскара, который просил информацию об участии специализированных учреждений в покрытии расходов совместно финансируемых органов, он говорит, что общие расходы КМГС включены в бюджет Организации Объединенных Наций, а возмещение специализированными учреждениями включено в раздел 2 поступлений. В отношении других совместных видов деятельности Организация Объединенных Наций указывает в своем бюджете только ту долю, которую она будет выплачивать, давая возможность учреждениям включать свою долю в свои собственные бюджеты. На вопрос, заданный представителем Мадагаскара в отношении пенсионного охвата членов ОИГ, уже был дан ответ Заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации и управления на 1715-м заседании.

9. Представитель Мадагаскара также спрашивал о включении сметных предположений на связь по разделу 22 и по разделу 21 (Общественная информация). Управление общественной информации является главным потребителем связи в Организации Объединенных Наций и по-

¹ Документ А/С.5/1540/Rev.1 от 8 августа 1974 года.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 8, документ А/9608/Add.7, пункт 35.

традиции несет ответственность за свои собственные расходы на связь. Составление бюджета по программам будет оправдывать включение расходов на связь для каждого подразделения по своему собственному разделу; альтернативой будет включение всех расходов на связь в раздел 22, однако региональные комиссии будут по-прежнему нести ответственность за свои собственные расходы на связь.

10. Представитель Соединенных Штатов спрашивал, почему перевод одной должности для ревизии в Женеву не привел к соответствующему сокращению в Отделе ревизии в Центральных учреждениях; на этот вопрос уже был дан ответ Консультативным комитетом, который в пункте 22.25 своего доклада рекомендовал сокращение на 9000 долларов США в смете для Отдела ревизии в Нью-Йорке, чтобы исправить этот случайный пропуск. Потребность во временной помощи для проведения ревизий была отмечена во время текущего двухгодичного периода, и смета включала 7000 долларов США на временную помощь. Консультативный комитет сократил эту сумму до 5000 долларов США.

11. Представитель Соединенного Королевства спрашивал о внебюджетных ревизиях в Женеве в связи с пунктом 22.24 доклада Консультативного комитета. В своем ответе оратор говорит, что внебюджетные фонды используются для ревизий расходов из внебюджетных фондов; хотя работа, как правило, осуществляется в Нью-Йорке, некоторые аспекты ее в настоящее время рассматриваются Женевским отделением.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть отдельные части раздела 22 в индивидуальном порядке.

РАЗДЕЛ 22 А — политика и руководство

13. Г-н ПИРСОН (Бельгия) спрашивает, почему регулярный бюджет Организации Объединенных Наций должен покрывать приблизительно одну треть расходов КМГС, хотя Секретариат Организации составляет только одну четверть размера секретариатов всех организаций в системе Организации Объединенных Наций.

14. Ссылаясь на Объединенную инспекционную группу, он спрашивает, почему общие расходы по персоналу, даже сокращенные Консультативным комитетом, возросли с 69 000 долларов США до 133 000 долларов США. Он спрашивает, почему имело место увеличение приблизительно на 50 процентов путевых расходов членов ОИГ. Он также спрашивает, почему Организация Объединенных Наций выплатила 42,6 процента от общей суммы расходов членов Группы и почему другие организации в системе не внесли более крупных сумм. Как только смета для ОИГ утверждается Генеральной Ассамблеей, другие организации в системе Организации Объединенных Наций просто принимают смету, представленную им; Пятый комитет должен учитывать последствия своих действий при одобрении сметы для этой Группы.

15. В общем и целом оратор одобряет позицию Консультативного комитета в отношении ККАВ, однако он просит дополнительную информацию о функциях этого органа.

16. Г-н ТАЛИЕХ (Иран) отдает дань Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления за нулевой рост его программ и небольшое, но эффективное штатное расписание. Он сравнивает этот орган с другими подразделениями, которые имеют слишком много должностей высокого ранга. Он просит разъяснения об общих расходах по персоналу для ОИГ в таблице, помещенной после пункта 22.15 предлагаемого бюджета по программам.

17. Г-н УЭДРАГО (Верхняя Вольта) спрашивает, составлена ли к настоящему времени программа работы КМГС и когда будет представлена пересмотренная смета для Комиссии.

18. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела), отвечая представителю Бельгии, говорит, что расходы ОИГ распределяются между Организацией Объединенных Наций и учреждениями в соответствии с ресурсами, которые организации фактически оплачивают в течение года, предшествующего рассматриваемому году. Что касается других совместно финансируемых органов, то распределение расходов между ними определяется стоимостью содержания постов, финансируемых из регулярного бюджета, и постов, необходимых для осуществления проектов каждой организации. Увеличение путевых расходов для ОИГ вызвано инфляцией, которая частично затрагивает суточные пособия, и изменениями в обменных курсах валют. Общие расходы по персоналу для ОИГ на двухгодичный период 1976—1977 годов были основаны на 33 процентах от окладов; этот метод отличается от предыдущего метода и привел к более высоким расходам. В отношении ККАВ оратор указал, что он является вспомогательным органом АКК, который был создан в 1947 году с целью составления предложений, относящихся к стандартизации персонала и финансового руководства организаций в системе Организации Объединенных Наций.

19. Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления на 1715-м заседании уже ответил на вопрос, заданный представителем Ирана.

20. Отвечая представителю Верхней Волты, он говорит, что Генеральный секретарь представит пересмотренную смету для КМГС в течение ноября.

21. Г-н ПИРСОН (Бельгия) предлагает Комитету подумать над тем фактом, что Организация Объединенных Наций выплачивает одну треть общих расходов КМГС. Представляется, что это означает, что должности, финансируемые из внебюджетных фондов, рассматриваются как финансируемые из регулярного бюджета для целей определения доли Организации Объединенных Наций в расходах КМГС.

РАЗДЕЛ 22 В — АДМИНИСТРАТИВНО-УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

22. Г-н АКАШИ (Япония) отмечает, что Административно-управленческий отдел в основном завершил выполнение своей задачи по проведению обзоров использования рабочей силы и последующих исследований и что, по-видимому, его основная задача теперь заключается в проведении исследований по его собственной инициативе или в ответ на заявки отдельных департаментов Секретариата. Его делегация с удовлетворением отмечает это новое направление работы и надеется, что Отдел сможет обеспечить возможно большее число подразделений Секретариата необходимым консультативным обслуживанием в области управления. Делегация Японии спрашивает, будет ли в будущем основная задача Отдела заключаться в определении внутренних возможностей для выполнения любых специальных задач, которые могут возникнуть, тем самым сокращая до минимума объем помощи извне; она надеется, что такая возможность будет изучена.

23. Что касается штатного расписания, то его делегация надеется, что в будущем в предложениях Генерального секретаря по бюджету будет в большей степени учитываться то обстоятельство, что предполагается сокращение объема работы и что будет обеспечен более компактный штат персонала. Следует рассмотреть возможность слияния Административно-управленческого отдела и Отдела внутренней ревизии; эти отделы будут выполнять различные задачи в рамках одного отдела, тем самым содействуя постоянному обмену мнениями между ними.

24. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир), ссылаясь на предложение Генерального секретаря, изложенное в пункте 22.26 предлагаемого бюджета по программам, перевести одну должность категории специалистов в Женеву, спрашивает, почему считается необходимым укреплять административно-управленческий аппарат отделения в Женеве. Он просит представить дополнительную информацию по данному предложению, в том числе подробную информацию о классе соответствующей должности и предполагаемой дате перевода и связанных с этим мероприятиях.

25. Г-н ТАЛИЕХ (Иран) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает предложение Генерального секретаря сократить штат Административно-управленческого отдела в связи с уменьшением объема работ. Она также одобряет рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 22.21 его доклада. Его делегация спрашивает, какие предложения имеются в отношении будущей роли Отдела, и предполагает, что для Отдела будет целесообразным проведение обзоров и исследований, касающихся, например, систем планирования и составления программ различных департаментов Секретариата и положения в отношении межведомственной координации процесса осуществления проектов и оценки выполнения проектов. Его делегация

также предлагает Объединенной инспекционной группе и Административно-управленческому отделу проводить в начале каждого года совместные заседания для координации их рабочих программ.

26. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что он отнюдь не удовлетворен бюджетными предложениями Генерального секретаря в отношении Административно-управленческого отдела. В свете замечаний Консультативного комитета в первом предложении пункта 71 его доклада, а именно, что рекомендации Отдела привели к предоставлению просьб о дополнительных ресурсах, а не к сокращению объема ресурсов, он совсем не уверен в том, что результаты работы Отдела оправдывают размер его персонала. Его делегация считает, что следует добиться экономии и что размер бюджетных расходов по персоналу Отдела можно сократить наполовину без каких-либо отрицательных последствий. Делегация Бельгии намеревается представить предложение о значительном сокращении предполагаемых расходов, определенных Генеральным секретарем.

27. Г-н ДЭВИДСОН (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), касаясь возможности слияния Административно-управленческого отдела и Отдела внутренней ревизии, как это было предложено представителем Японии, говорит, что он лично считает это предложение целесообразным, поскольку функции этих отделов до некоторой степени совпадают и каждый из них обязан, выполняя как часть своих функций, направлять персонал в организации, расположенные в различных частях мира. Секретариат уже изучает возможность такого объединения; в свете предложения представителя Японии он проведет более подробное исследование и сообщит Комитету о результатах своей работы на тридцать первой сессии.

28. Он заверяет представителя Алжира в том, что предложение перевести одного сотрудника Административно-управленческого отдела в Женеву было сделано не вследствие ограниченных возможностей Отделения в Женеве в области управления; напротив, признается тот факт, что, поскольку весь штат Отдела находится в Центральных учреждениях, для рассмотрения возникающих административно-управленческих проблем потребуется частое направление сотрудников в Женеву. Поэтому, по-видимому, более рационально иметь одного сотрудника категории специалистов в Женеве и непосредственно в Женеве обеспечивать постоянное обслуживание. Сотрудник, переведенный в Женеву, будет занимать должность С-4. По мнению Секретариата, такое предложение является целесообразным, и со временем оно приведет к экономии. Если такие ожидания не оправдаются, то данный сотрудник будет переведен обратно в Центральные учреждения.

29. Он информирует представителя Ирана о том, что Директор Административно-управленческого

отдела и члены Объединенной инспекционной группы действительно проводят совместные заседания в начале каждого года для согласования их рабочих программ и координации запланированных исследований. Такие совещания направлены на обеспечение того, чтобы избежать дублирования деятельности, как это имело место, когда Отдел и ОИГ проводили одновременные исследования по вопросам персонала.

30. Что касается замечаний представителя Бельгии в отношении значения работы Административно-управленческого отдела, то он напоминает, что Отделу первоначально было поручено исследовать проблему использования рабочей силы в каждом из основных подразделений Секретариата. Такие исследования об использовании рабочей силы постоянно проводились и создали базу, на основании которой Консультативный комитет представил Пятому комитету свои рекомендации в отношении штатных расписаний отдельных подразделений. Отдел делал рекомендации в отношении сокращения, расширения и перемещения персонала и, по его мнению, выполнял полезную задачу. Он, по крайней мере, частично выполнил свою задачу в определении областей, в которых необходимо провести перемещение персонала. Нелегко выполнять задачу представления рекомендации и осуществления сокращения персонала в тот момент, когда перед Секретариатом ставятся новые цели. В настоящее время Отдел в своей деятельности вступил в новую фазу, в течение которой он будет предоставлять консультативное обслуживание в области внутреннего управления Организации в целом. Обычно предполагается, что Секретариату требуется консультативное обслуживание в области организационных вопросов. Организация сталкивается с двумя альтернативами: или полагаться на консультативное обслуживание извне или иметь в рамках Секретариата небольшую группу, консультативная информация которой будет полностью объективной. Хотя некоторые члены Пятого комитета поддержали первую альтернативу, именно вторая альтернатива была принята Генеральной Ассамблеей и Генеральным секретарем. В 1975 году, в первом году новой фазы, в Отдел поступило большое количество просьб о предоставлении помощи от руководителей департаментов и подразделений Организации. В докладе, представленном Консультативному комитету, излагаются результаты различных исследований, проведенных Отделом в текущем году. По его мнению, Отдел выполняет свою задачу с ответственностью и проводит полезную работу в Секретариате; он даже должен сказать, что если этот Отдел будет распущен, то возникнет необходимость заменить его другой службой, которая будет выполнять аналогичные функции.

31. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), ссылаясь на свое выступление на 1709-м заседании, хотел бы подчеркнуть, что

именно Консультативный комитет, а не Административно-управленческий отдел доводят до сведения Пятого комитета все вопросы, касающиеся деятельности Отдела, которые, по его мнению, имеют особое значение. Оратор напоминает, что он сослался на рекомендацию Консультативного комитета 1974 года³, в которой он рекомендовал, чтобы практика представления ежегодных докладов Генеральной Ассамблее Административно-управленческим отделом была прекращена и чтобы вместо этого Отдел представлял доклад о своей деятельности Консультативному комитету; Консультативный комитет затем будет доводить до сведения Пятого комитета все вопросы, которые, по его мнению, являются важными. Он далее информировал членов, что Консультативный комитет получил доклад Отдела о его деятельности и пришел к выводу, что данный доклад не содержит какой-либо информации, требующей внимания Пятого комитета.

32. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что он не услышал каких-либо обоснованных объяснений, которые могли бы заставить его изменить свою позицию в отношении Административно-управленческого отдела. По его мнению, деятельность Отдела не является необходимой, и Объединенная инспекционная группа вполне может справиться с некоторыми из его задач — такая точка зрения складывается из некоторых замечаний, содержащихся в документации, находящейся на рассмотрении Комитета. Поддерживая свое первое выступление, он сохраняет за собой право внести предложение о сокращении бюджетных ассигнований на деятельность Отдела.

РАЗДЕЛ 22 С — ОТДЕЛ ВНУТРЕННЕЙ РЕВИЗИИ

33. Г-н БАРАГАН МАТА (Мексика) спрашивает, какие решения были приняты или будут приняты в отношении 162 замечаний, выпущенных секцией Отдела внутренней ревизии в Центральном учреждении, как указывается в пункте 22.30 предлагаемого бюджета по программам.

34. Г-н ПИРСОН (Бельгия) спрашивает, соответствуют ли в свете пункта 22.24 доклада Консультативного комитета 7 должностей, финансируемых за счет внебюджетных средств, объему деятельности в области ревизии, осуществляемой не за счет регулярного бюджета.

35. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела) говорит, что он ответит на вопросы по разделу 22 С на следующем заседании.

РАЗДЕЛ 22 D — ОТДЕЛ ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ И СИСТЕМ ИНФОРМАЦИИ

36. Г-н ХАРТ (Австралия) отмечает, что, согласно пунктам 22.59 и 22.60 предлагаемого бюджета, доля Организации Объединенных Наций в расходах Межучрежденческого совета по информационным системам и смежной деятельности (МУС) оценивается Генеральным секретарем в размере 334 000 долларов США на период 1976—

³ Там же, документ A/9608/Add.10, пункт 13.

1977 годов по сравнению с 194 000 долларов США на период 1974—1975 годов и что предполагаемое увеличение оперативных расходов Совета включает в себя увеличение ассигнований на выполнение резолюции 1889 (LVII) Экономического и Социального Совета. Он обращает внимание на соответствующие положения этой резолюции, которые воспроизводятся в пункте 22.37 доклада Консультативного комитета. Он далее отмечает, что Консультативный комитет считает, что, несмотря на гораздо более высокие расходы на участие Организации Объединенных Наций в МУС, подробные предложения, запрошенные Экономическим и Социальным Советом, не были представлены. Это замечание вызывает у его делегации некоторые опасения, поскольку оно может означать, что не удастся сделать первый шаг на пути создания комплексной системы планирования и программирования. В целях устранения таких опасений его делегация хотела бы обратить внимание на доклад о ходе деятельности, представленный АКК Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии⁴. В пункте 10 этого доклада указывается, что реакция организаций системы Организации Объединенных Наций на рекомендации Совета, содержащиеся в резолюции 1889 (LVII), является благоприятной, хотя организации и сталкиваются с определенными трудностями в выполнении рекомендаций в рамках конкретных сроков. В пункте 11 и далее этого доклада указывается, каким образом каждая организация выполняет или намерена выполнять рекомендации Совета. Поэтому его делегация с удовлетворением отмечает признание Консультативным комитетом бюджетных расходов, предложенных Генеральным секретарем. Она вновь подтверждает свои обязательства в отношении оказания информационной помощи всеобщей системе планирования и программирования и выражает надежду, что Совет на его шестьдесят первой сессии сможет сообщить, что разработка Общего реестра деятельности в целях развития осуществляется удовлетворительно и что все организации системы осознали важность комплексного планирования.

37. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что в связи с последним предложением в пункте 22.37 доклада Консультативного комитета было бы интересно узнать о прогрессе, достигнутом в отношении разработки проекта КОРЕ.

38. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что его делегация поддерживает мнение, выраженное Консультативным комитетом в пункте 22.38 доклада. Этот Комитет должен с особым вниманием рассмотреть бюджетные расходы на деятельность МУС, Вычислительного центра в Нью-Йорке и МВЦ, которые будут представлены на его рассмотрение в течение следующего двухгодичного периода.

39. В ответ на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ о том, является ли это официальным предложением,

⁴ Документ E/5662 от 30 апреля 1975 года.

Г-н ПИРСОН (Бельгия) напоминает, что в других комитетах такие предложения заносятся в доклад Комитета Генеральной Ассамблеи.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что это предложение будет включено в решение, которое Комитет примет позднее.

41. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела) напоминает свое предыдущее выступление о том, что разработка КОРЕ осуществляется удовлетворительно; основные учреждения уже начинают использовать его. МОТ, ВОЗ, ФАО и ЮНЕСКО, а также Организация Объединенных Наций все в большей степени разрабатывают свои собственные системы по проверке осуществления проектов, и такие данные финансируются в Общем реестре.

РАЗДЕЛ 22 E — ФИНАНСОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ
(ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ)

42. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик), ссылаясь на таблицу 22-22 предлагаемого бюджета по программам, говорит, что, хотя до некоторой степени можно понять разницу в размерах ассигнований, необходимых для компенсации последствий инфляции, невозможно быть уверенным в их правильности, не зная, на какой основе исчислялся коэффициент инфляции. Оратор надеется, что информация, которую он уже однажды просил, будет представлена в самое ближайшее время, поскольку она касается также и других разделов. Дополнительные ассигнования, запрошенные по разделу 22 E на услуги консультантов, хотя сравнительно и незначительны, являются неоправданными, и было бы интересно узнать, какие критерии использовались при установлении таких ассигнований. Он напоминает, что на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи высказывалось мнение, что на услуги консультантов расходуются слишком большие средства.

43. Г-н БУАИЯД-АГА (Алжир) говорит, что он также хотел получить такую информацию. Он спрашивает заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, почему в настоящее время, когда для рассмотрения всех вопросов, касающихся персонала, создана КМГС, Сектор окладов и пособий продолжает изучать вопросы, входящие в компетенцию этой Комиссии. Это, по-видимому, представляет собой дублирование деятельности. Он просит разъяснить подпункт с пункта 22.81 предлагаемого бюджета по программам, касающийся исключительных случаев, связанных с пособиями, и спрашивает, чем будет заниматься Сектор окладов и пособий после того, как Комиссия по международной гражданской службе возьмет на себя все его задачи, и почему Сектору по-прежнему требуется девять должностей на 1977 год.

44. Г-н ТАЛИЕХ (Иран) говорит, что он не видит ссылки на среднесрочный план, хотя, по его мнению, Бюджетный отдел занимался этим вопросом. Он спрашивает, будет ли сокращен объем работы Бюджетного отдела, если Генераль-

ная Ассамблея утвердит рекомендацию Рабочей группы по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам, заключающуюся в том, что среднесрочный план и бюджет по программам следует рассматривать поочередно раз в два года (А/10117, пункт 77).

45. Г-н ПИРСОН (Бельгия) поддерживает замечания представителя Алжира в отношении Сектора окладов и пособий. Хотя он понимает, что Сектор должен будет заниматься определенными видами деятельности до тех пор, пока КМГС не сможет взять его функции на себя, он спрашивает, действительно ли необходимы девять должностей, испрашиваемые на 1977 год.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на вопросы, поднятые по разделу 22 Е, будут даны ответы на следующем заседании.

47. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря, Контролер), отвечая на ранее заданный представителем Болгарии вопрос относительно того, действительно ли Организация Объединенных Наций освобождается от уплаты прямых и косвенных налогов за приобретаемые ею товары и услуги, говорит, что в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций конкретно указывается, что Организация освобождается от всех прямых налогов. В соответствии с разделом 8 этой Конвенции Организация Объединенных Наций имеет право требовать возмещения любых косвенных налогов, выплаченных ею при приобретении собственности для служебного использования. Требования о возмещении были представлены в Соединенных Штатах Америки и в Швейцарии, и в определенных европейских странах Организации были возмещены налоги, добавленные к цене товаров. Имеется лишь одна область, где сумма налогов не была определена и где поэтому трудно заявлять, что это представляет собой косвенные расходы для Организации. Предпринимаются все усилия для возмещения косвенных налогов, но мало вероятно, что в этом направлении можно добиться дополнительной экономии.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)*:

а) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (продолжение)* (А/10151, А/С.5/1691)

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести выборы для заполнения четырех вакансий в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам в результате истечения 31 декабря 1975 года сроков службы г-на Гарсиа дель Солара, г-на Гродского, г-на Майоли и г-на Стоттлмайера. Предложения о назна-

чении или о вторичном назначении были получены от соответствующих правительств в отношении г-на Гарсиа дель Солара (Аргентина), г-на Гродского (Союз Советских Социалистических Республик), г-на Киванча (Турция), г-на Майоли (Италия), который впоследствии снял свою кандидатуру, г-на Шмидта (Федеративная Республика Германии) и г-на Стоттлмайера (Соединенные Штаты Америки). Члены Комитета, безусловно, могут голосовать за любого кандидата, независимо от того, была ли его кандидатура официально предложена или нет.

49. Г-н КИВАНЧ (Турция) заявляет, что его правительство снимает его кандидатуру, поскольку его основной целью является сохранение единства и содействие проведению выборов. Он благодарит все региональные группы и делегации, которые обещали поддержать его.

По просьбе Председателя г-н Хардинг (Сьерра Леоне) и г-н Вандергерт (Шри Ланка) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число поданных бюллетеней:	99
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	98
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	98
Требуемое большинство голосов:	50
Число полученных голосов:	
Г-н Люсио Гарсиа дель Солар	95
Г-н Анатолий В. Гродский	87
Г-н Дэвид Л. Стоттлмайер	80
Г-н Рудольф Шмидт	76
Г-н Марио Майоли	5
Г-н Туран С. Киванч	5
Четыре других кандидата	4

Комитет рекомендует назначить в качестве членов Консультативного комитета на трехлетний срок начиная с 1 января 1976 года г-на Гарсиа дель Солара (Аргентина), г-на Гродского (Союз Советских Социалистических Республик), г-на Стоттлмайера (Соединенные Штаты Америки) и г-на Шмидта (Федеративная Республика Германии), получивших требуемое большинство голосов.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету просить Докладчика информировать непосредственно Генеральную Ассамблею по данному вопросу.

Предложение принимается.

51. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) приветствует новых членов и отдает должное бывшему члену г-ну Майоли, который за годы своей службы в Комитете являлся одним из наиболее преданных его членов.

52. Г-н МАЙОЛИ (Италия) благодарит Председателя Консультативного комитета за его слова признательности.

* Перенесено с 1712-го заседания.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на пересмотренный вариант программы работы Комитета (A/C.5/L.1225/Rev.1), добавляя, что в нем содержатся определенные ошибки: был пропущен пункт 97 и неправильно сгруппирован пункт 107. Несомненно, будет издано исправление. В отношении пункта 107 о финансировании ЧВС ООН и СООННР предполагается, что Совет Безопасности примет решение до 24 октября и что Секретариат подготовит свой доклад для рассмотрения Комитета в самое ближайшее время. Однако Комитет, по-видимому, не сможет закончить рассмотрение этого пункта до конца следующей недели, и было бы более реальным предусмотреть рассмотрение этого пункта в течение последней недели октября. Комитету следует быть также готовым повторить практику двадцать девятой сессии, а именно: принять предварительное решение и отложить рассмотрение пункта на вторую половину ноября. Если будет

время и если будут предоставлены данные в отношении кандидатур, то он предлагает провести выборы для заполнения вакансий в Комиссии ревизоров в последней половине следующей недели.

54. Г-н ТАЛИЕХ (Иран) спрашивает, отстает ли Комитет от своей рабочей программы и пытался ли Генеральный секретарь встретиться с Председателем Совета Безопасности с целью убедить его в том, что Совет может провести свое заседание до 24 октября.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что он не знает, когда Совет Безопасности собирается рассмотреть данный вопрос, однако в любом случае — ранее 24 октября. Комитет незначительно отстает от его программы работы; однако его первоначальный график работы был слишком интенсивным.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.

1717-е заседание

Понедельник, 20 октября 1975 года, 15 час. 15 мин.

Председатель: г-н Кристофер Р. ТОМАС (Тринидад и Тобаго).

A/C.5/SR.1717

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за 1974 год и доклады Комиссии ревизоров (A/10007/Add.1—7, A/10239)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в соответствии с решением Комитета¹ финансовый доклад и отчетность Организации Объединенных Наций впредь будут представляться на двухгодичной основе и что они должны быть представлены на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

2. Г-н ХАМИД (Председатель Комиссии ревизоров) говорит, что в соответствии с этим решением Комиссия в 1976 году представит свой доклад об отчетности Организации Объединенных Наций за текущий двухгодичный период. В соответствии с вышеуказанным решением Комиссия ревизоров должна была обсудить с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам свои замечания относительно отчетности Организации Объединенных Наций за первый год двухгодичного периода. Это мероприятие было осуществлено, и Консультативный комитет в своем докладе (A/10239, пункт 3) сообщил Пятому комитету, что замечания Комиссии ревизоров не требуют принятия мер Генеральной Ассамблеей на ее тридцатой сессии.

3. В 1974 году Консультативный комитет в своем докладе об исследовании роли, организации и деятельности Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций² рекомендовал, чтобы Комиссия в целях экономии средств проводила только три сессии в течение двухгодичного периода; чтобы программа проведения ревизии предусматривала только три поездки ревизоров в течение двухгодичного периода в различные пункты проведения ревизии, расположенные за пределами Нью-Йорка, вместо четырех; чтобы назначения в целях проведения ревизии распределялись между тремя членами Комиссии; и чтобы во время этих назначений учитывалось расстояние между страной Генерального ревизора и местом проведения ревизии. В ответ на эти рекомендации Комиссия постановила не проводить свою специальную сессию осенью 1975 года. Назначения на проведение ревизии будут распределяться в июне 1976 года на двухгодичный период 1976—1977 годов, и Комиссия в максимальной степени учтет указания, представленные Консультативным комитетом. Рекомендацию относительно числа поездок ревизоров на место проведения ревизии за пределами Нью-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Приложения, пункт 73 повестки дня, документ A/9960, пункт 102.

² Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 8, документ A/9608/Add.1.